

PROGRAMME

Colloque franco-russe

Histoire transnationale des comparatismes

Organisateurs :

Institut de littérature mondiale (Académie des sciences de Russie) (IMLI)

Université des Sciences Humaines de Russie (RGGU)

Laboratoire UMR CNRS-ENS Transferts culturels

Moscou

Le 3-4 octobre 2011

Lundi 3 octobre

09.30 — accueil des participants

10.00–13.45 — première session

Président de séance Katia Dmitrieva, Michel Espagne

**Ouverture du colloque par l'académicien Alexandre Koudeline,
président de l'IMLI.**

***Alexandre Makhov* (Université des sciences humaines, Moscou).
Comparaison et *théorie générale* : élément comparatiste dans les
systèmes poétologiques.**

***Igor Chaitanov* (Université des sciences humaines, Moscou).**

Littératures comparées ou poétique comparée?

***Sylvie Archaimbault* (CNRS-Paris). La notion d' *Aperception* :
histoire d'un transfert.**

11.45–12.00 Pause

***Valéry Zoussmann* (Nijni Novgorod). Conceptologie comparée,
branche du comparatisme. Case-study: Vladimir Vertlib.**

Valéry Zemskov (Institut de littérature mondiale, Moscou).
Histoires comparées des littératures : débats et controverses actuels.

Margarita Katurian (conservatoire de Moscou). **Le principe sériel comme archétype structurel. Entre la littérature et la musique.**

Discussion

14.00–15.00 Repas

15.00–18.30 — deuxième session

Président de séance Serguei Serebryanny, Céline Trautmann-Waller

Sergei Tchougounnikov (Université de Dijon). **La syntaxe psychologique entre Allemagne et Russie: étape d'émergence de la psycholinguistique européenne.**

Vitali Makhlin (Institut de philosophie, Moscou). ***Esthétique matérielle* , un transfert paradigmatique : Michail Bakhtine entre les *formalismes* allemand, russe et français.**

Serguei Zenkine (Institut de Hautes Etudes dans les Sciences Humaines, Moscou). **Le comparatiste Michail Bakhtine.**

16.30–16.45 Pause

Larissa Polouboiarinova (Université d'Etat de St-Pétersbourg). **Littératures comparées et le formalisme (héritage de You. Tynianov).**

Alexandre Dmitriev (Ecole supérieure d'Economie). **Perspectives comparatistes, héritage de Veselovsky et formalisme russe.**

Ekaterina Velmezova (Lausanne). **Le comparatisme de A. Schleicher vu par les sémioticiens soviétiques : rupture avec le passé ou continuité ?**

Tatiana Kouzovkina (Tallin). **Les inédits de Youry Lotman sur les problèmes du comparatisme.**

Discussion

Vendredi 12 octobre

10.00–13.45 — troisième session

Président de séance Igor Chaitanov, Catherine Depretto

***Ekaterina Dmitrieva* (Institut de littérature mondiale – RGGU, Moscou). *Théorie des emprunts* de Wladimir Stassov, genèse de l'art russe et héritage des idées herderiennes en Russie.**

***Ewa Bérard* (CNRS, Paris). *L'Art russe* de Viollet-le-Duc et la théorie de protection du patrimoine architectural en Russie dans la deuxième moitié du XIXe- début du XXe.**

***Céline Trautmann-Waller* (Université de Paris III et Institut universitaire de France). Comparatisme, étude des emprunts et culture matérielle. Victor Hehn, *Kulturpflanzen und Haustiere* (1870)**

11.45–12.00 Pause

***Michel Espagne*. (CNRS, Paris). La « Völkerpsychologie » de Wundt et son interprétation par Chpet.**

***Alexei Zherebine* (Université pédagogique d'Etat de St.-Pétersbourg). Le discours kantien dans la littérature russe autour de 1900 comme problème du comparatisme.**

***Vadim Polonsky* (IMLI, Moscou). Aspects comparatistes dans la poétologie du symbolisme.**

***Tatiana Krassavtcheko* (Institut de l'Information sur les Sciences Humaines, INION, Moscou). Principe de complémentarité comme modulateur du transfert culturel (la perception de la culture russe en Angleterre).**

Discussion

14.00–15.00 Repas

15.00–18.00 — quatrième session

Président de séance Valery Zemskov, Ewa Berard

***Catherine Depretto* (Université de Paris IV - Sorbonne). La Société neophilologique de l'Université de Saint-Pétersbourg et son rôle dans la diffusion de la culture européenne.**

***Olga Kouptsova* (Institut de l'histoire de l'art – Institut de cinématographie). Les recherches comparatistes russes dans le domaine de l'histoire du théâtre (1900-1920).**

***Galtsova Elena* (Institut de littérature mondiale – RGGU, Moscou). Le comparatisme appliqué dans la revue *Critique littéraire* (*Literaturnyj kritik*) des années 1930.**

16.30–16.45 Pause

***Serguei Serebryanny* (Institut de Hautes Etudes dans les Sciences Humaines). Le comparatisme fantasmatique : théorie de la *Renaissance orientale* de Nikolai Konrad.**

***Leonid Katzis* (Université des sciences humaines, Moscou). Ossip Mandelstam et Bernard Lecache : entre littérature franco-juive et germano-juive.**

***Youlia Maritchik* (Université des sciences humaines, Moscou). La notion de décentrement de Meschonnic: de la pratique de la traduction à la théorie de l'intertextualité.**

Clôture du colloque. Réception des participants

Les communications ne doivent pas excéder 20 minutes

**Le colloque aura lieu
à l'Institut de Littérature mondiale (le 3 octobre)
25a, Povarskaia, Moscou
Accès: métro «Barrikadnaia», «Arbatskaia», «Bibliothèque
Lénine»**

à l'Université des sciences humaines (RGGU) (le 4 octobre)

15, Tchaïanova, Moscou
Accès: métro « Novoslobodskoe»